



DEMANDE D'INSCRIPTION SOLICITUD DE INSCRIPCION



Année scolaire :
Curso escolar

Date de la demande : / / 20
Fecha de solicitud

Date d'entrée prévue : / / 20
Fecha de entrada prevista

Date de sortie prévue* : / / 20
Fecha de salida prevista*

* date de fin de scolarité prévue à l'École Française ou date de fin de mission des parents ou responsables légaux
* fecha de fin de escolaridad prevista en la Escuela Francesa o fin de misión de los padres o representantes legales

L'ELEVE / EL ALUMNO

Nom :
Apellido
Prénom(s) : / /
Nombre(s)
Fille
Hembra
Garçon
Varón

Date et lieu de naissance : / / à :
Fecha y lugar de nacimiento en
Nationalité 1 : Nationalité 2 :
Nacionalidad 1 Nacionalidad 2

Pièce d'identité / Documento de identificación

N° :
N°
Date d'expiration :
Fecha de expiración
Passeport
Pasaporte
Carte identité
Carné de identidad
Autre
Otro

Langue maternelle :
Lengua materna
Autres langues parlées :
Otros idiomas

Dernier établissement fréquenté :
Ultima escuela
Dernière classe fréquentée : dans le système français : Oui Non
Ultimo grado en el sistema francés Si No

Adresse :
Dirección
Code postal : Ville / Pays :
Código postal Ciudad / País
Tél. domicile : | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |
Tel casa

Frères et sœurs / Hermanas y hermanos

Nom / Apellido	Prénom / Nombre	Date de naissance / Fecha de nacimiento	Au Lycée Français / en la Escuela Francesa
..... / /	<input type="checkbox"/>
..... / /	<input type="checkbox"/>
..... / /	<input type="checkbox"/>
..... / /	<input type="checkbox"/>

RESPONSABLES LEGAUX ¹ / RESPONSABLES LEGALES ¹

Le PERE <i>El padre</i>	Autorité parentale : <i>Autoridad parental</i>	Oui <i>Si</i>	<input type="checkbox"/>	Non <i>No</i>	<input type="checkbox"/>
Nom : <i>Apellido</i>	Prénom : <i>Nombre</i>				
Employeur : <i>Empleador</i>	Profession : <i>Profesión</i>				
Mission à Cuba du : / / <i>Misión en Cuba desde</i>	au / / <i>hasta</i>				
Tél. domicile : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ <i>Tel casa</i>	Tél. portable : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ <i>Tel celular</i>				
Tél. travail : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ <i>Tel trabajo</i>	A appeler en cas d'urgence : <i>Llamar en caso de emergencia</i>	Oui <i>Si</i>	<input type="checkbox"/>	Non <i>No</i>	<input type="checkbox"/>
Courriel ² : <i>Correo electrónico ²</i>					
Adresse de l'employeur : <i>Dirección del trabajo</i>					
Code postal : <i>Código postal</i>	Ville / Pays : <i>Ciudad / País</i>				

La MERE <i>La madre</i>	Autorité parentale : <i>Autoridad parental</i>	Oui <i>Si</i>	<input type="checkbox"/>	Non <i>No</i>	<input type="checkbox"/>
Nom : <i>Apellido</i>	Prénom : <i>Nombre</i>				
Employeur : <i>Empleador</i>	Profession : <i>Profesión</i>				
Mission à Cuba du : / / <i>Misión en Cuba desde</i>	au / / <i>hasta</i>				
Tél. domicile : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ <i>Tel casa</i>	Tél. portable : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ <i>Tel celular</i>				
Tél. travail : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ <i>Tel trabajo</i>	A appeler en cas d'urgence : <i>Llamar en caso de emergencia</i>	Oui <i>Si</i>	<input type="checkbox"/>	Non <i>No</i>	<input type="checkbox"/>
Courriel ² : <i>Correo electrónico ²</i>					
Adresse de l'employeur : <i>Dirección del trabajo</i>					
Code postal : <i>Código postal</i>	Ville / Pays : <i>Ciudad / País</i>				

AUTRE REPRESENTANT LEGAL <i>Otro responsable legal</i>	Autorité parentale : <i>Autoridad parental</i>	Oui <i>Si</i>	<input type="checkbox"/>	Non <i>No</i>	<input type="checkbox"/>
Nom : <i>Apellido</i>	Prénom : <i>Nombre</i>				
Lien avec l'enfant : <i>Enlace con el niño</i>					
Employeur : <i>Empleador</i>	Profession : <i>Profesión</i>				
Mission à Cuba du : / / <i>Misión en Cuba desde</i>	au / / <i>hasta</i>				
Tél. domicile : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ <i>Tel casa</i>	Tél. portable : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ <i>Tel celular</i>				
Tél. travail : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ <i>Tel trabajo</i>	A appeler en cas d'urgence : <i>Llamar en caso de emergencia</i>	Oui <i>Si</i>	<input type="checkbox"/>	Non <i>No</i>	<input type="checkbox"/>
Courriel ² : <i>Correo electrónico ²</i>					
Adresse de l'employeur : <i>Dirección del trabajo</i>					

¹ Responsables légaux : il est important de renseigner les deux responsables légaux pour : / ¹ Responsables legales: es necesario notificar los dos responsables legales para:

- ✓ la transmission des résultats scolaires (circulaire n°94-149 du 13/04/1994) / el envío de los resultados escolares (circular n°94-149 del 13/04/1994)
- ✓ les élections des représentants des parents d'élèves : chaque parent est désormais électeur et éligible / las elecciones de los representantes de los padres de los alumnos: cada padre es elector y puede ser también electo

² Votre courriel est communiqué à l'Association des Parents d'Elèves (APE) / ² Se le comunicará su correo electrónico a la Asociación de Padres de Alumnos (APE)

Le paiement des frais d'écolage sera réalisé par
El pago será realizado por

Le père
el padre

La mère
la madre

Entreprise / Ambassade
Empresa / Embajada

préciser / *precisar* :

Autre
Otro

préciser / *precisar* :

Une demande de bourse a été sollicitée auprès de l'état français :
Se solicitó una beca al estado francés:

Oui
Si

Non
No

J'ai lu et j'accepte le règlement de paiement des écolages pour l'année en cours
He leído y acepto el reglamento de pago del curso escolar

Signature du père
Firma del padre

Signature de la mère
Firma de la madre

Signature autre responsable légal
Firma de otro responsable legal

AUTORISATION PHOTO / AUTORIZACIÓN FOTO

Dans le cadre des activités de l'établissement, nous sollicitons votre autorisation pour prendre des photos de votre enfant afin de les afficher ou les publier dans le journal scolaire, sur le site web de l'établissement, le site web de l'ambassade de France et le site web de l'AEFE (Agence d'Enseignement Français à l'Étranger).


En el marco de las actividades de la escuela, solicitamos su autorizo para tomar fotos de su hijo con el objetivo de publicar en los murales, la revista escolar, el sitio internet de la escuela, el sitio internet de la embajada de Francia y el sitio internet de la AEFE (Agencia de Enseñanza de Francés en el Extranjero)

OUI / SI

NON / NO

Documents à joindre à cette fiche d'inscription
Documentos que debe anexar a esta ficha de inscripción

- Photocopie du passeport de l'enfant et de chaque responsable légal / *Fotocopia del pasaporte del niño y de cada responsable legal*
- Photocopie du carnet de vaccination de l'enfant / *Fotocopia del carné de vacunación del niño*
- Photo récente de l'enfant / *Foto reciente del niño*
- Certificat de scolarité et/ou de radiation de l'école précédente / *Certificado de escolaridad y/o de radicación de la escuela precedente*
- Bulletins de notes de deux dernières années et/ou livret scolaire
Expedientes escolares de los dos cursos anteriores

 **Très important** : si vous déménagez ou si vous changez de travail ou de numéro de téléphone en cours d'année scolaire, veuillez avertir le secrétariat de l'école / **Muy importante**: si usted se muda, cambia de trabajo o de número de teléfono durante el curso escolar, le rogamos informarlo a la secretaria.

Certifié exact à La Havane, le

Certificado como exacto, dado en La Habana, el _____ / _____ / _____

Signature du père
Firma del padre

Signature de la mère
Firma de la madre

Signature autre responsable légal
Firma de otro responsable legal

Vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui vous concernent (Article 34 de la loi "Informatique et Libertés" du 6 janvier 1978). Pour l'exercer, contactez le secrétariat de l'école.

Usted dispone de un derecho a acceder, modificar, rectificar y suprimir sus datos (Artículo 34 de la ley "Informatique et Libertés" del 6 de enero de 1978). Para ejercerlo, contacte a la secretaria de la escuela.